

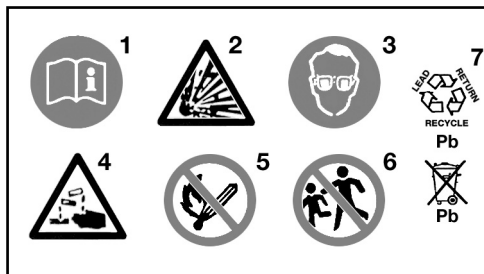
Manuale di istruzioni	IT	Certificato di garanzia
Manuel d'utilisation	FR	Certificat de garantie
Operator's manual	EN	Certificate of warranty
Gebrauchsanweisung	DE	Garantieschein
Gebruikershandleiding	NL	Garantiebewijs
Manual de instrucciones	ES	Certificado de garantia
Manual de instruções	PT	Certificado de garantia
Instruksjonsbok	NO	Garantisertifikat
Bruksanvisning	SV	Garantibevis
Brugsanvisning	DA	Garantibevis
Käyttöohjeet	FI	Takuutodistus
Instrukcje obsługi	PL	Certyfikat gwarancji
Návod k použití	CS	Potvrzení o garancia
Naudojimo instrukcija	LT	Garantijos sertifikatas
Ekspluatācijas instrukcija	LV	Garantijas sertifikāts
Kasutusjuhend	ET	Garantiisertifikaat
Upute za uporabu	HR	Jamstveni list
Priročnik za uporabo	SL	Garancijski list
Οδηγίες χρήσης	EL	Πιστοποιητικό εγγύησης
Kullanım kilavuzu	TR	Garanti belgesi
Használati utasítás	HU	Garancialevél
Руководство по эксплуатации	RU	Гарантийный сертификат
Návod na použitie	SK	Záručný list
Упътване за употреба	BG	Гаранционната карта
Manual de instrucțiuni	RO	Certificat de garanție

IT NORME D'USO

Questa batteria è una batteria con tensione nominale di 12V, ermetica regolata da valvole, che non necessita di verifiche del livello dell'elettrolito né di rabbocchi. In caso di inutilizzo prolungato, ricaricare la batteria almeno ogni tre mesi.

Etichetta delle prescrizioni

1. Leggere le istruzioni prima dell'uso.
2. Pericolo di esplosione. Tutte le batterie, in fase di carica, sviluppano gas infiammabili che se innescati possono provocare lo scoppio della batteria.
3. Indossare occhiali protettivi. I gas possono arrecare lesioni o cecità.
4. Pericolo di corrosione. Tenere presente che l'elettrolito è una soluzione diluita di acido solforico: in caso di contatto con la pelle lavare abbondantemente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con



- acqua e contattare subito un medico.
5. Durante le operazioni di carica, evitare scintille, fiamme e sigarette accese.
 6. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
 7. Prodotto riciclabile. Contiene piombo. Non disperdere nell'ambiente e smaltire secondo le normative vigenti.

Utilizzo

- Non rimuovere mai il listello posto sulla parte superiore del coperchio.
- In presenza di rotture del monoblocco, coperchio, terminali, manomissione del listello copri valvole, SOSTITUIRE LA BATTERIA.
- Se la macchina non viene usata per oltre un mese, togliera la batteria e conservare in un luogo fresco e sicuro.
- Ricaricare completamente la batteria prima della reinstallazione.
- Ricaricare sempre la batteria prima del primo utilizzo, soprattutto dopo lunghi periodi di stoccaggio (prima della vendita della macchina).
- Durante i periodi di inattività, mantenere il livello di carica con l'apposito carica batteria di mantenimento (se previsto).

Metodi di ricarica

Verificare lo stato di carica utilizzando un voltmetro. La batteria dovrà essere a riposo (dopo la ricarica) da almeno 12 h.

Con tensione a circuito aperto inferiore a 12,6 V, occorre ricaricare la batteria. Una batteria, se

lasciata scarica per più di un mese, potrebbe danneggiarsi.

- Ricaricare solo con caricabatterie a tensione costante. **Usando un caricabatterie di tipo convenzionale (per auto) si potrebbe danneggiare la batteria.**
- Assicurarsi che il collegamento tra i morsetti della batteria ed il carica batterie sia corretto.
- Per la ricarica seguire le istruzioni seguenti:

Carica normale (a tensione costante):

	Carica lenta	Carica rapida
Tensione costante	14,40 ÷ 14,70 V	14,40 ÷ 14,70 V
Corrente iniziale max	1,0 ÷ 4,0 A	6,0 ÷ 9,0 A
Durata della carica	12 ÷ 24 h	6 ÷ 8 h

Usare la carica rapida solo in casi di emergenza.

Carica di batteria in condizioni critiche

Nel caso di batterie sottoposte a scarica profonda o che siano rimaste scariche per periodi prolungati (> 15 giorni) si consiglia di caricare la batteria a corrente costante pari a 0,5 ÷ 1,0 A per almeno 10-12 h, quindi proseguire con la carica lenta (a tensione costante) come descritto sopra.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Qualora si verificasse un difetto di funzionamento, far controllare l'impianto elettrico della macchina e far caricare la batteria che risultasse scarica. La batteria che dopo la carica risultasse difettosa, sarà soggetta alle condizioni di garanzia imposte dalla rete di vendita. In ogni caso non verrà riconosciuta la garanzia qualora il difetto fosse da imputare a manutenzione non corretta o manomissione.

CS POKYNY K POUŽITÍ

Tento akumulátor se vyznačuje jmenovitým napětím 12 V, je hermeticky uzavřen a je regulován ventily, které nevyžadují kontrolu hladiny elektrolytu ani jeho doplňování. V případě dlouhodobé nečinnosti dobijte akumulátor alespoň jednou za tři měsíce.

Štítek s nařízenými

1. Před použitím si přečtěte pokyny.
2. Nebezpečí výbuchu. Všechny akumulátory vytvářejí během nabíjení hořlavé plyny, které by v případě zapálení mohly způsobit vybuchnutí akumulátoru.
3. Používejte ochranné brýle. Plyny mohou způsobit zranění nebo slepotu.
4. Nebezpečí koroze. Mějte na paměti, že elektrolyt je tvořen rozředěným roztokem kyseliny sírové: V případě styku s kůží opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody. V případě zásahu očí je neodkladně vypláchněte



3. vodou a ihned vyhledejte lékaře.
5. Během nabíjení zabraňte přístupu styku s jiskrami, plameny a zapálenými cigaretami.
6. Udržujte z dosahu dětí.
7. Recyklovatelný výrobek. Obsahuje olovo. Neodhazujte volně v přírodě, ale zlikvidujte dle platných předpisů.

Použití

- Nikdy nesundávejte lištu umístěnou na horní části víka
- Pokud dojde k poškození monobloku, víka, koncovek či k poškození lišty zakrývající ventily AKUMULÁTOR VYMĚNTE.
- Pokud nepoužíváte stroj po dobu delší než měsíc, vyjměte akumulátor a uschovejte jej na suchém a bezpečném místě.
- Před opětovnou instalací akumulátor kompletně dobijte.
- Před prvním použitím akumulátor vždy kompletně dobijte, zvláště po dlouhodobém skladování (před prodejem stroje).
- Během období nečinnosti udržujte nabití prostřednictvím příslušné nabíječky akumulátorů (je-li součástí).

Způsoby nabíjení

Prostřednictvím voltmetru zkontrolujte stav nabití. Akumulátor musí zůstat v klidu (po nabití) nejméně 12 hodin.

Při napětí naprázdno nižším než 12,6 V je třeba provést nabití akumulátoru. Je-li akumulátor ponechán nenabitý déle než měsíc, může dojít k

jeho poškození.

- Dobíjete pouze prostřednictvím nabíječky s konstantním napětím. **Při použití klasické nabíječky (pro automobily) by mohlo dojít k poškození akumulátoru.**
- Neopomeňte se ujistit o správnosti propojení svorek akumulátoru s nabíječkou.
- Při dobíjení postupujte podle následujících pokynů:

Běžné nabíjení (při konstantním napětí):

	Pomalé nabíjení	Rychlé nabíjení
Konstantní napětí	14,40 ÷ 14,70 V	14,40 ÷ 14,70 V
Max. počáteční proud	1,0 ÷ 4,0 A	6,0 ÷ 9,0 A
Doba trvání nabíjení	12 ÷ 24 h	6 ÷ 8 h

Rychlé nabíjení používejte pouze v nouzových případech.

Nabíjení akumulátoru v kritických podmínkách

V případě, že byly akumulátory podrobovány intenzivnímu vybíjení, nebo v případě, že akumulátory zůstanou vybité delší dobu (> 15 dní), doporučuje se nabíjet akumulátor konstantním proudem o hodnotě 0,5 ÷ 1,0 A, nejméně po dobu 10 – 12 h, a poté přejít na výše uvedené pomalé nabíjení (při konstantním napětí), a to výše uvedeným způsobem.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

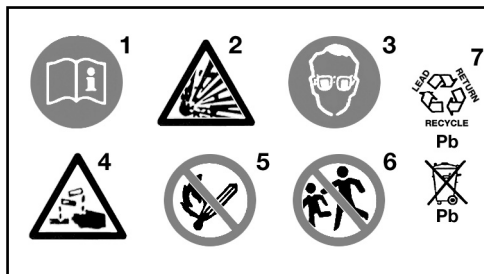
V případě výskytu funkční vady nechte zkontrolovat elektroinstalaci stroje a nabití akumulátor, je-li vybitý. Pro akumulátor, který by se po nabití projevil jako vadný, platí záruční podmínky aplikované prodejní sítí. V žádném případě však nebude uznána záruka v případě vady, kterou je možné přisoudit nesprávné údržbě nebo nepovoleného zásahu.

SK POKYNY NA POUŽITIE

Tento akumulátor pracuje s menovitým napätím 12V, je hermeticky uzatvorený, regulovaný ventilmi, nevyžaduje kontrolu hladiny elektrolytu ani dopĺňovanie elektrolytu. Ak nebudete akumulátor používať dlhšiu dobu, nabite ho aspoň raz za tri mesiace.

Štítok s pokynmi

1. Pred použitím si prečítajte návod.
2. Nebezpečenstvo výbuchu. Všetky akumulátory, vytvárajú vo fáze nabíjania horľavé plyny, ktoré môžu v prípade vznietenia spôsobiť výbuch akumulátora.
3. Používajte ochranné okuliare. Plyny môžu spôsobiť poškodenie zraku alebo slepotu.
4. Nebezpečenstvo korózie. Majte na pamäti, že elektrolyt je tvorený rozriedeným roztokom kyseliny sírovej: V prípade styku s pokožkou umyte zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody. V prípade vniknutia do očí okamžite vypláchnite oči



- vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
5. Počas nabíjania zabráňte vzniku iskier a nepribližujte sa s otvoreným plameňom ani so zapálenou cigaretou.
 6. Udržujte mimo dosahu detí.
 7. Recyklovateľný výrobok. Obsahuje olovo. Neodhadzujte voľne do prírody a zlikvidujte v súlade s platnými predpismi.

Použitie

- ❑ Nikdy neodstraňujte lištu umiestnenú na hornej časti veka.
- ❑ V prípade spozorovania prasklín monobloku, veka, koncoviek alebo úmyselného poškodenia telies ventilov, AKUMULÁTOR VYMENTE.
- ❑ Ak stroj nebude použitý dlhšie ako mesiac, vyťahnite akumulátor a uschovajte ho na chladnom a bezpečnom mieste.
- ❑ Pred opätovnou inštaláciou, akumulátor úplne dobite.
- ❑ Vždy pred prvým použitím akumulátor nabite, a taktiež po dlhodobom skladovaní (pred predajom stroja).
- ❑ Počas nečinnosti stroja udržiavajte stav nabitia prostredníctvom príslušnej nabíjačky akumulátorov pre udržiavanie nabitia (ak je súčasťou).

Metódy nabíjania

Skontrolujte stav nabitia použitím voltmetra. Akumulátor sa musí nachádzať v klude (po nabití) najmenej 12 h.
Pri nižšom napätí rozpojeného obvodu ako 12,6 V je potrebné akumulátor dobiť. Ak bude

akumulátor ponechaný vo vybitom stave dlhšie ako mesiac, môže dôjsť k jeho poškodeniu.

- ❑ Na nabíjanie používajte výhradne nabíjačky akumulátorov s konštantným napätím. **Pri použití štandardnej nabíjačky akumulátorov (pre autá) by mohlo dôjsť k poškodeniu akumulátora.**
- ❑ Uistite sa, že prepojenie svoriek akumulátora s nabíjačkou je správne.
- ❑ Pri nabíjaní dodržujte nasledovné pokyny:

Bežné nabíjanie (s konštantným napätím):

	Pomalé nabíjanie	Rýchle nabíjanie
Konštantné napätie	14,40 ~ 14,70 V	14,40 ~ 14,70 V
Max. počiatkový prúd	1,0 ~ 4,0 A	6,0 ~ 9,0 A
Doba nabíjania	12 ~ 24 h	6 ~ 8 h

Rýchle nabíjanie používajte len v núdzových prípadoch.

Nabíjanie akumulátora v kritických podmienkach

V prípade úplne vybitých akumulátorov alebo v prípade akumulátorov, ktoré zostali vybité dlhšiu dobu (> 15 dní), sa odporúča nabiť akumulátor konštantným prúdom 0,5 ~ 1,0 A po dobu najmenej 10-12 h a potom pokračovať pomalým nabíjaním (s konštantným napätím) v súlade s vyššie uvedeným postupom.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

V prípade výskytu poruchy činnosti nechajte skontrolovať elektrický rozvod stroja a nechajte nabiť vybitý akumulátor. Na akumulátor, ktorý sa bude po fáze nabíjania javiť ako chybný, sa budú vzťahovať záručné podmienky určené predajnou sieťou. Záruka nebude v žiadnom prípade uznaná, ak bude prípadná chyba spôsobená nesprávnou údržbou alebo neoprávneným zásahom.